



## Le petit pays aux Grand-Places

Cet été au mois d'août, la Grand-Place était recouverte de plus de 800 000 bégonias aux couleurs vives et chatoyantes qui illustraient une nappe en dentelle. Ce chef-d'œuvre éphémère pouvait être admiré à partir de la longue galerie de l'hôtel de ville.

Photo, Pierre Sévigny

Pierre SÉVIGNY

### Bruxelles

Pays trilingue, néerlandais, français et allemand. Pays de la bande dessinée. Pays des moules et frites mayonnaises. Pays du chocolat et de la bière.

Voilà autant de courtes définitions, voire des clichés pour d'aucuns, qui caractérisent néanmoins un territoire européen deux fois plus que le Nouveau-Brunswick mais qui suscite un grand intérêt pour le touriste: la Belgique.

Ce pays, c'est aussi le territoire qui regroupe quatre Grand-Places très célèbres qui, comme le disent si bien les Belges eux-mêmes, «rivalisent de beauté pour le plaisir des yeux et du cœur».

Que ce soit à Bruxelles, à Bruges, à Anvers ou Malines, ces Grand-Places sont entourées par l'hôtel de ville, les halles et le beffroi ainsi que par les maisons des corporations, offrant des façades richement sculptées et ornées de dorures. Elles étaient et sont encore des secteurs névralgiques dans la vie des Belges.

À l'exception de la Grand-Place de la capitale, Bruxelles, les trois autres se retrouvent dans la partie flamande de la Belgique, le pays plat du célèbre Jacques Brel.

### La plus belle Grand-Place

Avec raison, Bruxelles s'enorgueillit d'avoir la plus belle Grand-Place au monde.

Son joyau est sans contredit son élégant hôtel de ville de style gothique et une tour de près de 100 mètres de haut, sans oublier les nombreuses maisons des corporations qui rivalisent de beauté, les unes par rapport aux autres.

Il faut prendre le temps de flâner, de s'y promener et d'admirer les belles façades de ces maisons tout en notant les différences qui les caractérisent. On y retrouve la maison des Boulangers, celle des Graissiers, des Tonneliers, des Brasseurs, des Bouchers... et plusieurs autres dont celle des Peintres qui a déjà accueilli Victor Hugo.

Aujourd'hui, ces belles maisons aux styles gothique, néogothique, Renaissance flamande, entre autres, abritent soit des cafés, des musées ou restaurant haut de gamme.

La Grand-Place de Bruxelles est fort animée, tant par les nombreux visiteurs qui s'y rendent que par les activités qui s'y tiennent, notamment le marché aux fleurs, en été, le marché aux oiseaux, le dimanche matin.

Et que dire de l'activité grandiose qui se déroule tous les deux ans (années paires), soit le Tapis de Fleurs qui recouvre quelque 300 mètres carrés en plein centre de la Grand-Place... Ainsi, cet été au mois d'août, la Grand-Place était recouverte de plus de 800 000 bégonias aux couleurs vives et chatoyantes qui illustraient une nappe en dentelle. Ce chef-d'œuvre éphémère pouvait être admiré à partir de la longue galerie de l'hôtel de ville.

### Beaucoup d'effervescence

Incidemment, il ne faut pas oublier d'aller poser sa main sur la statue de bronze représentant Everard't Serclaes, située dans le passage de l'Étoile, toujours dans le secteur de

la Grand-Place. Cette statue d'un maître de corporation a la réputation de porter bonheur...

Et, tant qu'à être dans ce secteur, pourquoi ne pas se rendre photographier l'un des symboles de la ville, la plus célèbre sculpture de Bruxelles: le Manneken Pis, cette petite fontaine illustrant un garçon un tantinet frondeur qui urine au vue et au sus de tous les passants.

En outre, le secteur de la Grand-Place à Bruxelles offre une effervescence incomparable et regroupe un nombre impressionnant de restaurants situés dans des rues voisines aux noms fort pittoresques comme: rue du Marché aux Herbes, Petite rue des Bouchers, rue Chair et Pain, rue au Beurre...

Bien sûr, il n'y a pas que la Grand-Place à Bruxelles pour intéresser le touriste. Cette capitale de l'Union Européenne compte sur son territoire plusieurs musées. Il faut faire des choix, surtout lors d'un court séjour. Ainsi, celui du Centre belge de la Bande dessinée est l'endroit tout indiqué pour les fans de la B.D. où c'est possible de feuilleter les exemplaires de plusieurs bédésistes connus et moins connus ou de découvrir l'histoire de la naissance d'une B.D.

D'ailleurs, la réputation «bédésiste» de la Belgique se vérifie un peu partout à Bruxelles. En effet, au fil des promenades dans les différents quartiers de la ville, le touriste découvrira plusieurs illustrations géantes de bandes dessinées

sur les murs d'édifices...

Et, parmi les autres secteurs de Bruxelles à visiter, celui de Place du Grand Sablon est tout indiqué. Cette place élégante de Bruxelles est encadrée d'édifices aux façades anciennes.

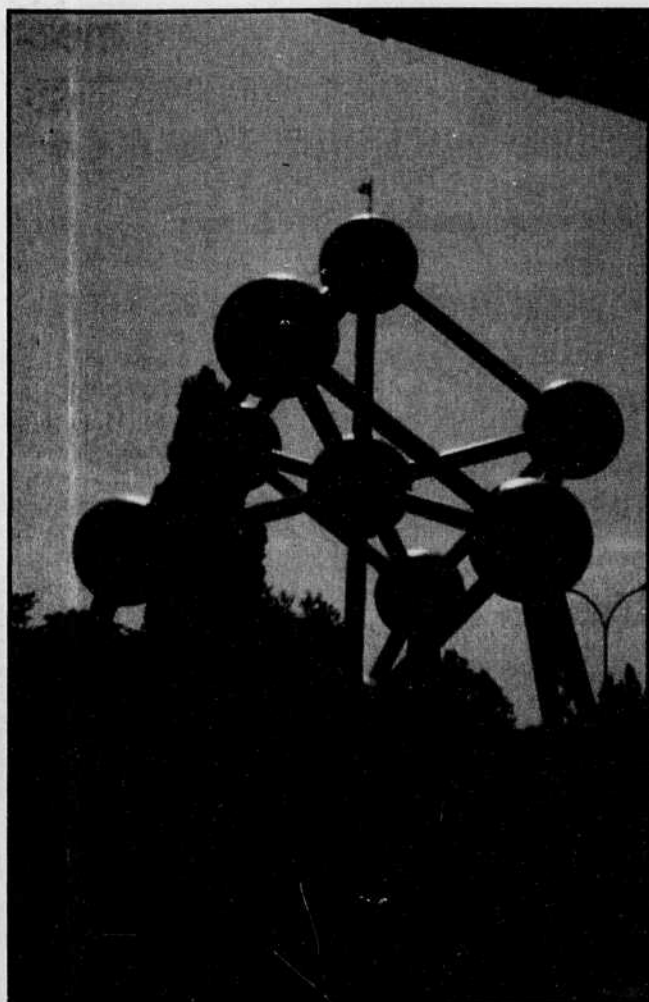
Il faut aussi se rendre au Square du Petit-Sablon, un magnifique jardin.

La cathédrale St-Michel est également un *must*.

Et, dans la partie ancienne de la ville, la place Ste-Catherine s'impose où, jadis, la Senne y coulait. Mais, cette rivière a disparu depuis et on y retrouve maintenant deux bassins qui rappellent son passé, entourés de restaurants de fruits de mer.

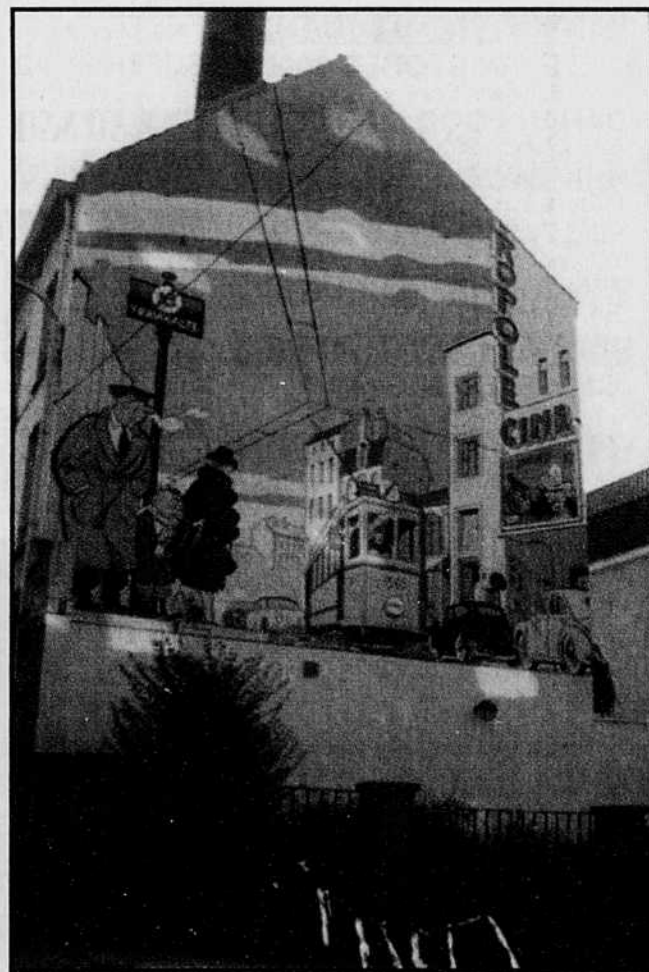
Bruxelles c'est aussi le Quartier du Botanique, celui du Parlement avec son Palais de la nation, la Place Royale, le Mont des Arts, le quartier populaire des Marolles, celui des institutions européennes sans oublier, en banlieue, le parc des Expositions qui offre aux visiteurs le deuxième plus important symbole de la ville: l'Atomium, édifié en 1958. Cette molécule de cristal de fer agrandie 165 milliards de fois a été érigée à l'occasion de l'Exposition universelle.

En somme, Bruxelles est une ville fort intéressante à visiter, non seulement pour la beauté de cette capitale de la Belgique mais aussi par le fait qu'on y parle notre langue et que les Bruxellois sont des gens conviviaux qui aiment la fête. Foi de Québécois!



Photo, Pierre Sévigny

Le deuxième plus important symbole de Bruxelles: l'Atomium, édifié en 1958. Cette molécule de cristal de fer agrandie 165 milliards de fois a été érigée à l'occasion de l'Exposition universelle.



Photo, Pierre Sévigny

La réputation «bédésiste» de la Belgique se vérifie un peu partout à Bruxelles. En effet, au fil des promenades dans les différents quartiers de la ville, le touriste découvrira plusieurs illustrations géantes de bandes dessinées sur les murs d'édifices...

**Voyages Orford** **Carlson Wagonlit Travel**

---

**NEW YORK** À PÂQUES  
du 13 au 16 avril

---

**SAN ANDRES - 12 FÉVRIER (2 sem.)**  
COLOMBIE - Avec Robert Guimond

---

**ESPAGNE - HÔTEL BAJONDILLO**  
7 MARS (22 jours). Avec Robert Guimond

---

**IXTAPA - Hôtel Fontan «TOUT INCLUS»**  
17 MARS (2 sem.). Avec Albéo Desjardins

---

**TURQUIE** Circuit + séjour  
Avec Marjolaine Loubier + 3 nuits à Paris  
Du 17 avril au 4 mai

---

Dépliants d'information à nos bureaux  
Venez, nous rencontrer!

756, 12e avenue Nord, Sherbrooke 564-4433  
2876, boul. Portland, Sherbrooke 563-7131  
Galeries Orford, Magog 843-4747

Permis du Québec 3517

**CLUB VOYAGES**  
ESCAPADE 2000 permis du Québec

**Laissez-vous TRANSPORTER!**

transport **GRATUIT** aux aéroports  
Mirabel - Dorval - Québec

Réservez et payez vos vacances à Cuba avant le 15 décembre et ÉCONOMISEZ jusqu'à **240\$ par couple pour 2 semaines**

**Départs en janvier pour Cuba**

<b>Cayo Largo</b> Cayo Largo Resort (tout inclus) 1 sem., à partir de <b>1 179\$</b>	<b>Cienfuegos</b> Costasur (semi tout inclus) 1 sem., à partir de <b>899\$</b>	<b>La Havane</b> Club Atlantico (tout inclus) 1 sem., à partir de <b>989\$</b>
<b>Holguin</b> Club Guardalavaca (tout inclus) 1 sem., à partir de <b>1 039\$</b>	<b>Varadero</b> Sol Club Coral (tout inclus) 1 sem., à partir de <b>1 279\$</b>	
<b>CARIBE S.O.L.</b> Le Spécialiste de Cuba		
<b>Camaguey</b> Club Mayanabo (tout inclus) 1 sem., à partir de <b>1 029\$</b>		

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes et frais de transport à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Réductions réservées-18 incluses et doit être payé avant le 15 décembre 2000. Places limitées.

59, rue Child, Coaticook 849-2715	5259, rue Frontenac Lac Mégantic 583-6658	46, rue King Est Sherbrooke 563-5344	2626, rue King Ouest Sherbrooke 566-7603
-----------------------------------	---	--------------------------------------	--

NOUVEL AN ET JANVIER • DÉPARTS DE MONTRÉAL

<b>ACAPULCO 1678\$</b> GRAN MEIGAS 2★ Formule Club • 28 décembre • 2 SEMAINES	<b>CAICOM 1249\$</b> CONTINENTAL VILLAS PLAZA 4★ Formule Club • 12 au 26 janvier • 1 SEMAINE • Vol vendredi
<b>ACAPULCO 1759\$</b> PLAYA SUITES 4★ Sans repas • 28 décembre • 2 SEMAINES	<b>PUITA CAIDA 1453\$</b> SANDY VILLAGE 3★ Formule Club • 6 au 27 janvier • Vol samedi • Chambre supérieure
<b>ACAPULCO 1058\$</b> PLAYA SUITES 4★ CUISINETTE • 4 au 25 janvier • 1 SEMAINE Vol jeudi	<b>MARGARITA 1209\$</b> MARGARITA VILLAGE 3★ Formule Club • 4 et 25 janvier • 1 SEMAINE Vol jeudi
<b>ACAPULCO 1299\$</b> CONTINENTAL PLAZA 4★ Formule Club • 4 au 25 janvier • 1 SEMAINE Vol jeudi	<b>MARGARITA 1249\$</b> PUERTA DEL SOL 3★ Formule Club • 4 et 25 janvier • 1 SEMAINE Vol jeudi

**SHERBROOKE**  
46, rue King Est  
563-4474

**VALCOURT**  
1191, rue Saint-Joseph  
532-3026

Prix par personne en occupation double et en chambre standard valides pour les nouvelles réservations. Taxes incluses. Places limitées. Frais de dossiers en sus. Sujet à changement sans préavis. Détenteurs d'un permis du Québec.

NOLITOUR

VACANCES 34755

# Bruges, surnommée La Venise du Nord ou La splendeur intacte

Pierre SÉVIGNY

Bruges

Située dans la partie Nord-Ouest de la Belgique, en territoire Flamand, Bruges porte avec raison les titres de «Venise du Nord» et «La splendeur intacte».

L'un ne va pas sans l'autre.

Bruges invite le visiteur à remonter le cours de l'histoire, à plonger dans le temps tout en prenant une promenade en barque sur les paisibles canaux, ce qui permet de découvrir les endroits intéressants de cette ville où rien n'a changé depuis des siècles.

Que c'est agréable de se laisser bercer dans ces canaux entourés de belles demeures médiévales, parfois couvertes de lierre, et de passer sous les ponts tout en se faisant guider par un «capitaine» qui, de sa belle voix gutturale, vous raconte l'histoire de cette ville en quatre langues: le néerlandais, l'anglais et le français, même en allemand.

La découverte de la ville sur les canaux est un incontournable et tout visiteur à Bruges doit en faire une priorité.

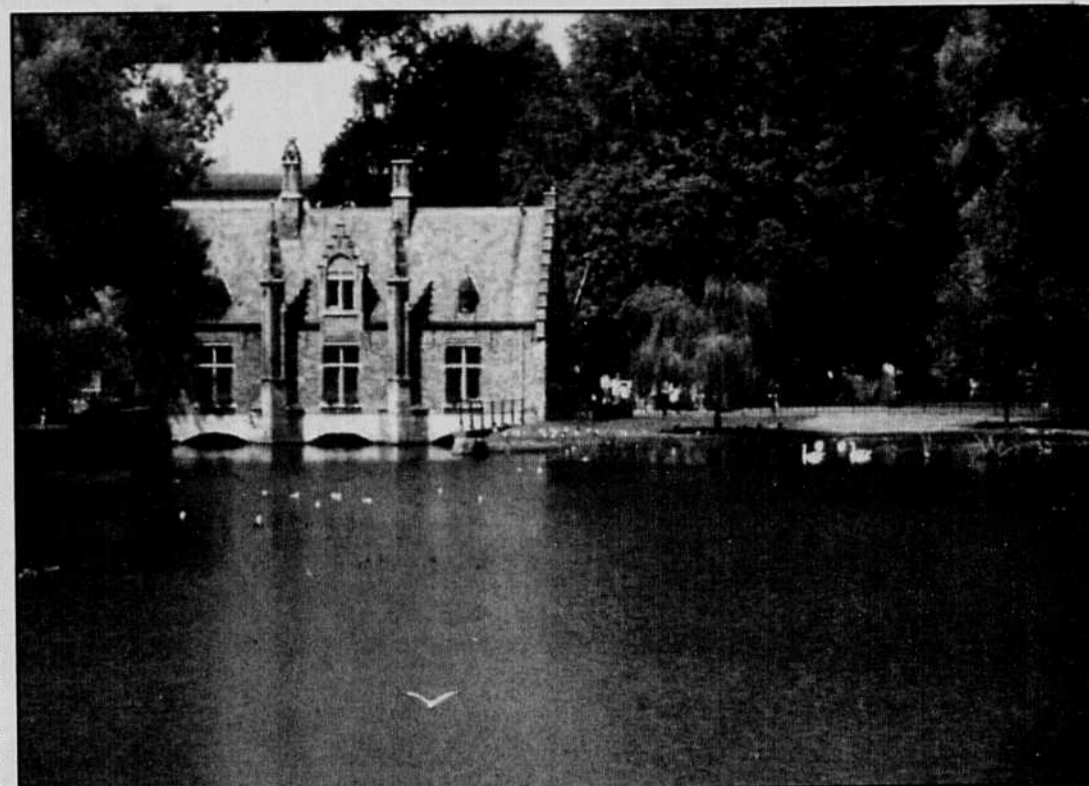
Cette promenade en bateau conduit le visiteur, notamment au Minnewater (le lac d'Amour), l'endroit considéré comme le plus romantique de la ville où se promènent majestueusement des cygnes.

Tout à côté, il y a le Béguinage où, autrefois, vivaient des béguines dans cet endroit entouré de murs et qui constituait un lieu paisible et silencieux, propice à la prière. Il en existe encore une vingtaine dans le Nord de la Belgi-

que et quelques-uns sont encore habités par des béguines. Celui de Bruges est maintenant occupé par des bénédictines.

Mais, à Bruges comme ailleurs, le centre de vie se concentre également dans le secteur de la Grand-Place, bordée des maisons des corporations avec des pignons à redents ainsi que le Beffroi et les halles, un ensemble imposant, sans oublier le Palais, maintenant occupé par le gouvernement provincial de la Flandre occidentale.

A quelques pas de là, la Place du Bourg est encadrée par quatre édifices importants de Bruges, soit l'ancien Palais de justice, le greffe Renaissance, l'hôtel de ville gothique ainsi



Photo, Pierre Sévigny

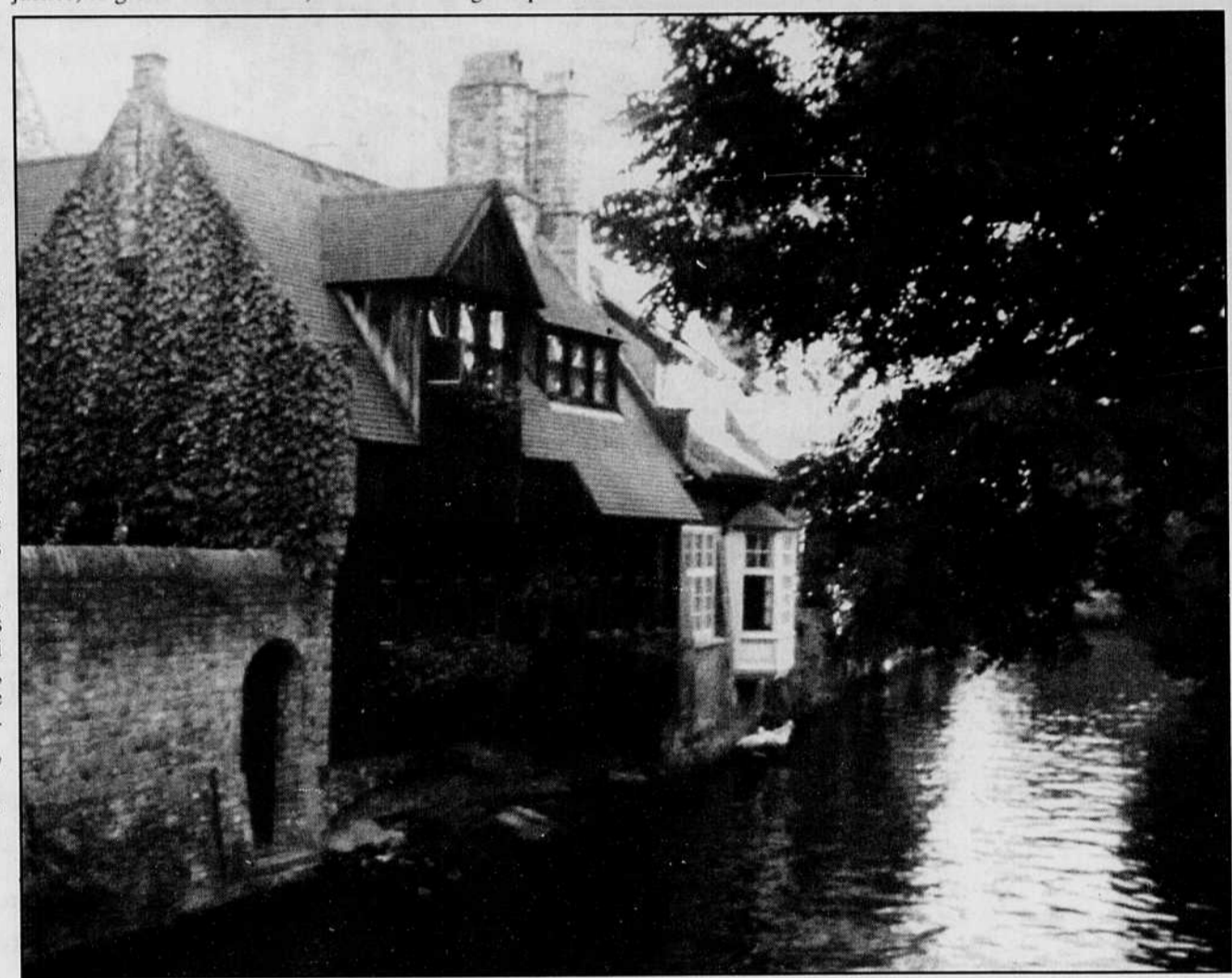
La promenade en bateau, ou même à pied, conduit le visiteur, notamment au Minnewater (le lac d'Amour), l'endroit considéré comme le plus romantique de la ville de Bruges, où se promènent majestueusement des cygnes.

que la basilique du Saint-Sang qui abrite la relique du sang du Christ, rapporté de Terre sainte, au retour d'une croisade.

La rue qui relie la Grand-Place à la Place du Bourg est bordée de boutiques qui proposent, entre autres, des dentelles de Bruges, mondialement célèbres. D'ailleurs, Bruges loge le Centre de la dentelle où a été repris l'enseignement de la dentelle au fuseau.

Il est également agréable de flâner dans les vieux quartiers de Bruges, particulièrement le long des canaux et de traverser les ponts qui, parfois, sont très petits et fort bas, obligeant les visiteurs en bateau à faire un véritable exercice de gymnastique pour éviter de s'y cogner la tête...

Et quoi de plus plaisant que de terminer la visite de Bruges par un bon repas dans l'un des nombreux restaurants qui bordent la Grand-Place et qui proposent des spécialités, comme le waterzoi: une sorte de bouillon de poisson ou poulet. Délicieux!



Photo, Pierre Sévigny  
Que c'est agréable de se laisser bercer dans ces canaux entourés de belles demeures médiévales, parfois couvertes de lierre, et de passer sous les ponts tout en se faisant guider par un «capitaine» qui, de sa belle voix gutturale, vous raconte l'histoire de Bruges. La découverte de la ville sur les canaux est un incontournable et tout visiteur à Bruges doit en faire une priorité.

Disponible en

# Floride!

# La Tribune

Voici la liste des points de distribution où vous pourrez vous procurer votre journal :

- AVENTURA**  
WALGREEN CO.  
3304, Aventura Blvd
- BOCA RATON**  
NEWS SHACK  
1375, Palmetto
- DANIA**  
DANIA NEW'S & BOOKS  
310, E. Dania Beach Blvd
- LUCKY SEVEN FOOD STORE  
1414, S. Federal HWY
- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3102, Griffin Road
- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
401, E. Sheridan St
- DAVIE**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
8842, ST. RD 84
- DELRAY BEACH**  
DELRAY NEWS STAND  
429, E. Atlantic Ave
- DERFIELD BEACH**  
CENTURY NEWS  
1818, W. Hillsboro Blvd
- GRILL MARKET  
2066, N.E., 2th Street

- PUBLIX STREET MARKETS INC.  
1337, S. Military Trail
- FORT LAUDERDALE BY THE SEA**  
CITY NEWS  
4402, Bougainvillea Drive
- DAYLY NEWS  
3461, Galt Ocean Drive
- ECKERD 3033  
4759, N. Ocean Drive
- LA LORRAINE  
2800, Vista-Mar
- WALGREEN DRUGS OAKLAND  
3101, N. Ocean Blvd A1 A
- HALLENDALE**  
7-ELEVEN STOR 10557  
722, N.E. 9th Street
- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
1400, E. Hallendale Beach Blvd
- TOBACCO TOWN  
1401, E. Hallendale Blvd
- WINN DIXIE SUPERMARKET  
1515, E. Hallendale Blvd
- WINN DIXIE SUPERMARKET  
1055, W. Hallendale Blvd
- HOLLYWOOD**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
5211, Sheridan Street

- PUBLIC SUPER MARKETS INC.  
3251, Bollywood Blvd
- TUZZO NEWS  
1700, E. Young Circle
- HOLLYWOOD BEACH**  
7-ELEVEN STORES 30002  
4112, S. Ocean Drive
- DAHAN FOOD MARKT  
201, Johnson Street
- DRIFTWOOD  
2101, S. Surf Road
- HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.  
317, Johnson Street
- WINGS SURF & SPORT  
349, Johnson Street
- LAKE WORTH**  
KWIK STOP NO 941  
2172, N. 10th Ave
- LANTANA**  
LANTANA NEWS  
121, S. 3th Street
- LAUDERDALE LAKES**  
WALGREEN  
4451, North Street Road 7
- LAUDERHILL**  
K. STORE  
4021, N.W. 16th St.

- WALGREEN  
7301, Oakland Park Blvd
- MARGATE**  
ECKERD DRUG 0074  
5709, Margate Blvd
- SUPER FOOD STORE INC.  
320, S. State Road
- MIAMI BEACH**  
BARRY'S  
7436, Collins Ave
- OAKLAND PARK**  
WALGREEN 2121  
2121, W. Oakland Park
- PEMBROKE PARK**  
SUPER STOP  
3151, W. Hallendale Blvd
- POMPANO**  
PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
411, S. Cypress Road
- WALGREEN  
1000, S. Ave Powerline
- WIND DIXIE SUPERMARKET  
277, S. Pompano Parkway (Powerline)
- POMPANO BEACH**  
BELL'S BEACH STORE  
1201, S. Ocean Blvd

- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
2511, Atlantic Blvd
- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
3700, N. Federal HWY
- WALGREEN DRUG'S  
16, S. Ocean Blvd Atlantic
- RIVIERA BEACH**  
WALGREEN CO.  
2501, Broadway
- SINGER ISLAND**  
TRU-VALUE DRUGS  
2601, N. Ocean Ave
- SURFSIDE**  
Sheldons Drugs  
9501, Harding Ave
- SUNNY ISLES**  
NEW COLLINS CONVICIENCE STORE 2  
18110, Collins Ave
- OCEAN FOOD MARKET  
16050, Collins Ave
- PUBLIX SUPER MARKETS INC.  
18330, Collins Ave
- ROBERT'S DRUG STORE  
18246, Collins Ave
- WALGREEN DRUGS  
17534, Collins Ave
- WEST PALM BEACH**  
WALGREEN CO.  
1801, Palm Beach Lakes Blvd

## LIVRAISON À DOMICILE

- BOYTON BEACH**  
PLANTE NORMAND  
9200, MILITARY TRAIL Lot 004  
Tél. : 561-733-8627  
Endroits desservis : LA PALOMA PARK
- DANIA**  
FORTIN CHARLES HENRI  
6101, Cleveland Lot no E18  
Endroits desservis Tél. : 954-961-7459  
ADIRONDACK TRAILER PARK  
HITCHING POST  
OCEAN WATERWAY  
SHELDON MOBILE HOME COURT
- FORT LAUDERDALE**  
FORTIN CHARLES HENRI  
6101, Cleveland Lot E18  
Tél. : 954-961-7459  
Endroits desservis  
AQUA-ISLE MOBILE HOME PARK  
CANDLELIGHT PARK 441  
CRYSTAL LAKE  
HIGHLAND  
OAK-GROVE  
SUNSET COLONY  
THUNDERBIRD  
SURFLAKE TRAVEL PARK
- SURPRENANT GUY**  
2808, N.W. 29th  
Tél. : 954-486-3803  
Endroits desservis  
MOBIL HOME AND COUNTRY CLUB

- FORT LAUDERDALE**  
PLAMONDON ROLAND  
2411, W.S.2th Street Revenswood Estate  
Tél. : 954-964-4524  
Endroits desservis  
EMERALD LAKE  
ESTATE OF FORT LAUDERDALE  
GRIFFIN LAKES ESTATE  
RAVENSWOOD ESTATE GARDEN
- HALLANDALE**  
PELLETIER GILLES  
6101, Cleveland Lot noD4  
Tél. : 954-987-6269  
Endroits desservis  
GOLDEN TRIO  
HALLENDALE TRAILER COURT  
HOME TRAILER MOBILE HOME  
PADDOCK  
ROL EN LAKES MANAGEMENT CORP. (CONDO)  
ROYAL PALM  
SEVILLE MOBILE HOME PARK  
SNOW BIRD  
SUNNYDALE  
TOWERS TRAILER PARK
- HOLLYWOOD**  
FORTIN CHARLES-HENRI  
6101, Cleveland Lot no E18  
Tél. : 954-961-7459  
Endroits desservis :  
EVENING STAR TRAILER PARK  
HOLLYWOOD ESTATE  
MOONLIGHT RANCH  
PARK SEMINOLE

- HOLLYWOOD**  
PELLETIER GILLES  
6101, Cleveland Lot no 4  
Tél. : 954-987-6269  
Endroits desservis  
NEW ENGLAND MOBILE ESTATES  
ORANGE BROOK PARK  
TRINITY TOWER
- LAUDERDALES LAKES**  
LEMIEUX MARC  
5002, N.W. 35 Street App 110  
Tél. : 954-677-8584  
Endroits desservis  
HAWAIEN GARDEN (CONDO)  
CYPRESS CHASE (CONDO)  
LAUDERDALE OAKS (CONDO)  
TAHITI GARDENS (CONDO)
- NORTH MIAMI**  
PELLETIER GILLES  
6101, Cleveland Lot D4  
Tél. : 954-987-6269  
Endroits desservis  
COE'S MOBILE PARK  
DIXIE MOBILE COURT  
LANDMARK MOBILE HOME COURT  
LONE PINE MOBILE VILLAGE  
SUN HAVEN TRAILER PARK

- PALM BEACH**  
MME ELISABET HAUSS  
Tél. : 561-967-5892  
(OUT OF TOWN NEWSPAPER)  
Endroits desservis  
SECTEUR PALM BEACH
- PEMBROKE PARK**  
6101, Cleveland Lot D4  
Tél. : 954-987-6269  
PELLETIER GILLES  
Endroits desservis  
BAMBO MOBILE HOME PARK  
BAMBOO PARADISE/BAMBOO LAKES  
DALE VILLAGE  
EMBASSY R.V. PARK  
GREEN ACRES VILLAGE  
HOLIDAY MOBILE ESTATES  
LA SIESTA MOBILE HOME PARK  
LAKESHORE PARK  
LONE PINES WEST  
ORANGE BROOK MOBILE HOME ESTATES  
PARK LAKE INC.  
PEMBROKE PARK LANE MOBILE HOME  
SITE SAN SIMEON  
TRINITY TOWERS R.V. PARK

- POMPANO BEACH**  
GODARD YVON  
5314, N.O. 1th Ave Highland Meadows Estate  
Tél. : 954-698-5906  
Endroits desservis  
BREEZE HILL  
COUNTRY KNOLLS  
HAVENWOOD  
HIGHLAND MEADOWS ESTATES  
HIGHLAND PINE  
HIGHLAND VILLAGE  
PINE TREE
- SURFSIDE**  
9273, Collins Ave  
Tél. : 305-864-5338  
VALLEE CARMEN  
THE MANATE (CONDO)
- WEST PALM BEACH**  
ALTON NEWS  
Tél. : 561-684-1618  
Endroits desservis  
SECTEUR WEST PALM BEACH

# À visiter: la vieille ville de Gand, dite la «cuve»



Pierre SÉVIGNY

**Gand**  
Contrairement à plusieurs autres villes importantes de la Flandre belge, Gand ne possède pas une Grand-Place mais, heureusement, les activités à faire ou les visites à effectuer, du moins celles à voir absolument, sont toutes concentrées dans le même secteur, celui de la vieille ville, dite la «cuve».

Aménagée au confluent de la Lys et de l'Escaut, Gand est le second port commercial en importance, en Belgique.

Parmi les sites incontournables de Gand, parlons de la Cathédrale St-Bavon avec un intérieur spacieux qui contient une chaire en bois et en marbre de style rococo ne laissant personne indifférent. Et que dire du polyptyque datant de 1432, l'Adoration de l'Agneau, un véritable trésor, une merveille du peintre Jan Van Eyck, un élève du non moins célèbre Rubens.

Le secteur regroupe aussi un hôtel de ville construit par étapes et présentant des styles aussi variés que le gothique, la Renaissance, le rococo et le baroque, une halle et un beffroi d'une hauteur de 91 mètres, symbole de la puissance de Gand.

Et, un peu plus loin, un arrêt sur le pont St-Michel permet au visiteur d'avoir un point de vue étonnant sur Gand, notamment l'alignement des tours de l'église St-Nicolas, du beffroi et de la cathédrale. Un simple quart de tour sur la gauche offre alors au visiteur une autre perspective tout aussi intéressante, soit les maisons des corporations des 12e et 17e siècles, de chaque côté de la Lys, particulièrement du côté du quai aux Herbes.

## La ville de Rubens

L'un des plus grands ports du monde, capitale universelle du diamant et ville d'accueil du peintre Rubens, Anvers offre le plaisir de flâner dans ses rues étroites ou sur ses places bordées de maisons à pignons à redents.

Rubens est partout à Anvers. A commencer par sa statue sur la Place verte non loin de la cathédrale qui, elle, renferme quatre oeuvres de ce grand peintre, soit l'Erection de la Croix, la Descente de Croix, ainsi que l'Assomption et la Résurrection. On retrouve d'autres oeuvres de Rubens dans plusieurs églises et musées de Anvers. Étonnamment, ces oeuvres sont facilement accessibles au visiteur, notamment dans la cathédrale et les églises. Il est aussi possible de s'imprégner de la vie de Rubens en visitant sa maison.

A Anvers comme à Bruxelles et Bruges, l'animation de la ville se concentre dans le secteur de la cathédrale

et de la Grand-Place, en faisant abstraction des importantes activités portuaires.

La cathédrale est intéressante à visiter non seulement en raison des oeuvres de Rubens qu'elle abrite mais aussi par des caractéristiques physiques qui lui confèrent le titre de monument le plus admirable de Anvers et le plus vaste de Belgique.

A faible distance, se trouve la Grand-Place encadrée par les maisons des corporations aux façades impressionnantes et l'hôtel de ville avec sa magistrale façade Renaissance, longue de 76 mètres. Et, au centre de cette

Grand-Place, trône majestueusement la Fontaine Brabo, une imposante sculpture qui rappelle la légende de Silvius Brabo brandissant une main coupée du géant Druon Antigon.

En somme, pour une découverte rapide, Gand et Anvers sont des villes idéales car les secteurs historiques, les plus intéressants pour un visiteur, sont relativement regroupés. Il faut prendre le temps de flâner et de s'imprégner de leurs atmosphères typiques afin de mieux goûter la culture flamande. Et, heureusement, il est facile pour un francophone de se faire bien servir dans sa langue.

Photo, Pierre Sévigny  
A partir du pont St-Michel, à Gand, le visiteur bénéficie d'une perspective très intéressante, soit les maisons des corporations des 12e et 17e siècles, de chaque côté de la Lys, particulièrement du côté du quai aux Herbes.

## Voyages Sylvie Touchette

recherche une ou un

### CONSEILLÈRE, CONSEILLER

- Temps plein.
  - Minimum cinq ans d'expérience.
  - Connaissance de Apollo ou Sabre.
  - Horaire de travail intéressant.
- S.V.P., faites parvenir votre curriculum vitae au  
3200, rue King Ouest  
bureau 111  
Sherbrooke (Québec)  
J1L 1C9

**AGENCE DE VOYAGES**  
Le Club Stan-Buy Inc  
219, rue Wellington Sud  
Sherbrooke  
566-5595  
Extérieur : 1 888 236-5595  
**OUVERT LE SAMEDI**

## NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS

**VENEZUELA :** Hôtel Brisas Beach Club-Margarita  
départ 25 janv. 2 sem. **1 569 \$** accompagné par *GINETTE BOUCHER*

**NICARAGUA :** Hôtel Montélimar  
départ 29 janv. 2 sem. **1 739 \$** accompagné par *MANON CLOUTIER*  
départ 12 mars 2 sem. **1 769 \$** accompagné par *ALBERT KRATZENBERG*

**CUBA :** Hôtel Covarrubias  
Idéal pour le congé scolaire départ 3 mars  
1 SEMAINE **1 369 \$** (tarif enfant 819 \$ 1 sem.)  
2 SEMAINES **1 669 \$** accompagné par *GINETTE BOUCHER*  
**TOUS NOS DÉPARTS DE SHERBROOKE, COATICOOK ET MAGOG**

## SUGGESTIONS CADEAUX DE NOËL

**ELVIS STORY AU CAP TOLE ÉTÉ 2001**

09 JUIN SOUPER SPECTACLE + TOUR DE VILLE	115 \$
17 JUIN SOUPER SPECTACLE + CHUTES MONTMORENCY	119 \$
29 JUIN SOUPER SPECTACLE + ILE D'ORLÉANS	119 \$
07 JUILL. SOUPER SPECTACLE + STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ	119 \$
28 JUILL. SOUPER SPECTACLE + TOUR DE VILLE	115 \$
12 AOÛT SOUPER SPECTACLE + CHUTES MONTMORENCY	115 \$
1 <sup>er</sup> SEPT. SOUPER SPECTACLE + ILE D'ORLÉANS	119 \$
15 SEPT. SOUPER SPECTACLE + TOUR DE VILLE	115 \$
29 SEPT. SOUPER SPECTACLE + MONT STE-ANNE	119 \$
06 OCT. SOUPER SPECTACLE + STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ	119 \$

**CONCOURS : RÉSERVEZ AVANT LE 1 FÉVRIER 2001 ET VOUS SEREZ ÉLIGIBLE À VOUS RENDRE À MEMPHIS AVEC MARTIN FONTAINE**

**TENNIS : Masters Series STADE du MAURIER 2 AOÛT 2001**  
DÉPART DE SHERBROOKE (BILLET NIVEAU 200) 69 \$.

**AGENCE DE VOYAGES**  
COURTIERS VOYAGES  
**WINDSOR**  
Gaston L'Étoile, directeur  
ACAPULCO, BARCELO PANORAMIC  
798 \$  
PUERTO PLATA, INTERCLUBS FUN TROPICAL  
928 \$  
PUERTO VALLARTA, ROYAL DE CAMERON  
1098 \$  
VARADERO GRAN HOTEL  
1348 \$  
CAYO GUILLERMO  
1498 \$  
Avant d'acheter... appelez-nous!  
845-3317 ou 1-888-927-STAR (7827)  
51, rue St-Georges, Windsor

**Vos vacances commencent chez VOYAGES BELLEVUE**  
Nous avons parcouru le monde pour vous!

Denise Morin Christian Dubreuil Johanne Paquet Hélène Massé

**Chez Voyages Bellevue**

- ✓ Nous prenons le TEMPS de vous écouter pour mieux vous conseiller
- ✓ Aucun frais de dossier
- ✓ Nous transigeons avec tous les GROSSISTES reconnus
- ✓ RABAIS réserver tôt
- ✓ Service de transport aux aéroports
- ✓ SPÉCIAUX dernière minute
- ✓ Bienvenue aux NOUVEAUX VOYAGEURS

**WWW.VOYAGES BELLEVUE.CA**  
Le site à visiter pour connaître les nouveautés

**SHERBROOKE** 1650, boul. Portland (819) 566-8663  
**LAC-MÉGANTIC** 5335, rue Frontenac (819) 583-2801

**SI ON PARLAIT VOYAGE**

Pourquoi remiser vos bâtons de golf? Venez jouer avec moi en janvier!  
*Louise Goulet-Lecours*

**DÉPARTS DE SHERBROOKE**

**13 JANV. CÔTE D'AZUR**  
Séjour et golf  
Accompagnatrice : Louise Goulet-Lecours

**18 FÉV. BOUQUET ASIATIQUE**  
Thaïlande, Singapour, Indonésie  
Accompagnatrice : Elyse Dionne-Croteau

**22 MARS CROISIÈRE - 10 JOURS**  
(Aubaine!)  
Accompagnatrice : Louise Goulet-Lecours

Nous connaissons le monde et nous le vendons bien

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
SHERBROOKE 2339, Les Promenades King (819) 563-7343  
Asbestos, 525, 1<sup>re</sup> avenue, (819) 879-7188

**Le Sud...faites-vous plaisir!**

Réservez vos vacances \* en ligne!  
www.caaquebec.com  
\* Forfaits-voyages et vols nolisés

**Prix imbattables!**

<b>Cayo Coco</b> Départ 10 décembre / 1 semaine Hôtel et Club Tryp **** Ch.Std. / tout compris	<b>1 028 \$</b>
<b>Cayo Guillermo</b> Départ 10 décembre / 1 semaine Iberostar Daiquiri **** Ch.Std. / tout compris	<b>1 028 \$</b>
<b>Puerto Plata</b> Départ 9 décembre / 1 semaine Allegro Jack Tar Village **** Ch.Std. / tout compris	<b>998 \$</b>
<b>Paradise Beach ****</b> Ch.Std. / tout compris	<b>978 \$</b>

**Départs de Noël**

<b>Riviera Maya</b> Départ 22 décembre / 1 semaine Club Viva Maya *** Ch.Std. / tout compris	<b>1 899 \$</b>
<b>Puerto Vallarta</b> Départ 23 décembre / 1 semaine Club Viva Vallarta **** Ch.Std. / tout compris	<b>1 999 \$</b>
<b>Punta Cana</b> Départ 23 décembre / 1 semaine Allegro Resort Bavaro *** Ch.Std. / tout compris	<b>2 079 \$</b>

**Promotion VCAA chèque-cadeau 100 \$** (par couple)  
Certaines conditions s'appliquent

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double. Les conditions générales de la brochure 2000 / 2001 de Vacances Signature s'appliquent. Prix applicables pour les nouvelles réservations en date du 2 décembre. Nombre de places limité.

**AGENCE DE VOYAGES CAA**  
2990 rue King Ouest  
Sherbrooke  
**566-5132**

VACANCES SIGNATURE

## HOUDE

Gilles



INFO-TOURISME  
Collaboration spéciale

### Lecture, c'est aussi la capitale du Melon

**A**u nord du Gers, «le Lectourois appartient à la Gascogne, non celle des collines mais à celle des plateaux, bordés de corniches boisées et de vallées étroites»...

Le peuple des Lactorates que connaissait Jules César sympathisait facilement avec les Romains. À cause de ses terres, propres à cela, les agriculteurs réussissent à diversifier les cultures telles: céréales, oléagineux, ails, graines de semences et surtout les melons. Quand arrive la période des récoltes (début septembre) toute la France recherche les melons de Lectoure (un légume, paraît-il, et non un fruit) mais tout à fait délicieux et juteux.

Lectoure, ville aussi de la Cathédrale Forteresse, de Saint-Gervais et Saint-Protas qui fait la fierté de ses citoyens.

Le plus illustre Lectourois, fut un héros de Napoléon Bonaparte, le jeune duc de Montebello, Jean Lannes, décédé durant la bataille d'Essling en Autriche en 1809 à l'âge de 40 ans seulement. Un magnifique monument de ce Maréchal de France domine l'impressionnant parc, juste à côté de la cathédrale. Bonaparte apprenant avec une grande tristesse, la mort violente de son fidèle soldat déclara: «Je l'ai connu pygmée, il me quitte géant».

## Condom Porte du bonheur et le bonheur des sens!

**J**e vous entraîne aujourd'hui dans le nord du Gers où nous irons d'abord dans la Petite Capitale de l'Armagnac, la très historique et jolie ville de Condom. Dans cette ville, où passe la rivière Baise, il n'en fallait guère plus pour piquer la curiosité des

touristes, surtout quand le maire de la ville exploite ces noms avec humour. Ici, par exemple, on accole au nom de la ville, dans la pub officielle, les slogans «porte du bonheur et le bonheur des sens».

Plus encore, on a ouvert récem-

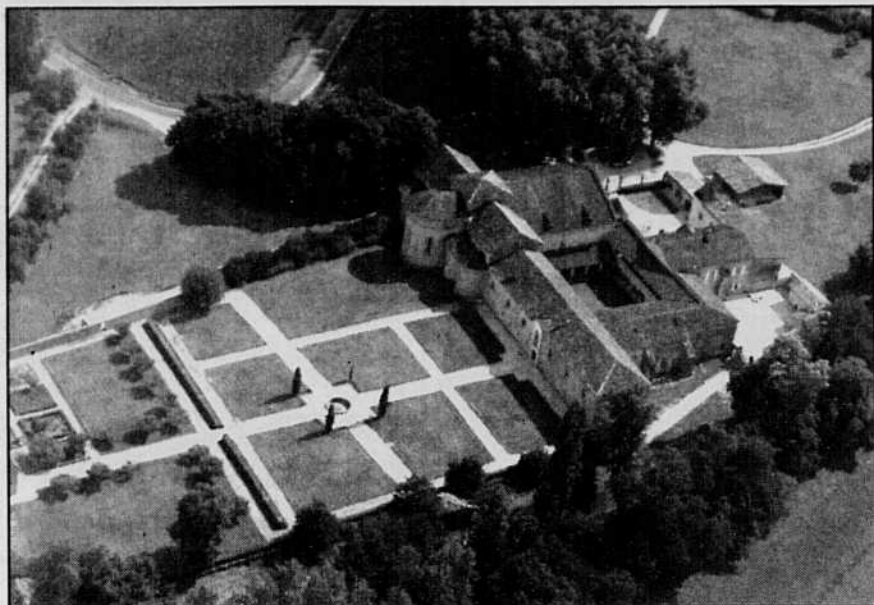
ment le «musée du préservatif».

Condom, cependant, étymologiquement viendrait de Condatomagus qui chez les Romains voulait dire «marché Gaulois». La cathédrale Saint-Pierre avec son abbaye domine la grand place de Condom depuis l'année 1011, mais avant ça, les Romains occupaient les lieux. C'est d'ailleurs du nom d'un monsieur Arminius que nous vient, transformé, le mot Armagnac. Condom est une destination vacances, particulièrement pour profiter du calme de la campagne, des plans

d'eau et des visites culturelles.

À quelques kilomètres de Condom, on découvre la Grande Capitale de l'Armagnac, la ville active d'Eauze et son très vivant marché dans la rue. Je le répète encore une fois, en voyage ne manquez jamais la visite du marché, c'est le meilleur moyen de rencontrer le vrai monde et d'écouter les merveilleux accents.

L'Armagnac, est la plus ancienne eau de vie au monde, commercialisée au XVI<sup>e</sup> siècle, 200 ans avant le Cognac. A Cognac on ajoutera: oui mais.



Bien entourée de jardins et d'une petite forêt avec tables pour pique-niquer, l'abbaye de Flaran fut fondée en 1151.

«Au fil de l'eau... une histoire»

### Quel spectacle!

**Q**uel accueil dans le district des Deux Rives, dans le Tarn-et-Garonne, au bord du Canal Latéral. D'abord un souper champêtre avec la population charmante et très hospitalière de Valence d'Agén, qui a préparé un repas du terroir, arrosé des vins du pays et agrémenté par de la musique et des danses folkloriques.

Les artistes locaux jouent de vieux instruments de musique comme la «cabrette» et simulent aussi le battage de blé à l'ancienne. Après le succulent repas, quand le soleil se cache et que la nuit commence, la foule se dirige vers les gradins au bord du canal. Là pendant deux heures (comme aux Légendes Fantastiques de Drummondville), nous suivrons: «Lucien, Théodore et Guillaume sur le chemin de l'école et de leur vie... Nous revivons un siècle d'activités avec comme décor, grandeur nature, le port du canal latéral à la Garonne. Un voyage qui nous plongera dans les racines de leurs souvenirs. Un

spectacle unique qui séduira, interprété par 350 acteurs... toute une communauté de gens attachés à leur terroir avec la narration du conteur Henri Gougoud.»

Au fil de l'eau, c'est féérique avec ses décors et costumes, ses animaux et véhicules d'époque, ses moyens techniques exceptionnels sa musique originale et ses textes écrits pour un fabuleux spectacle en hommage aux aînés. On rit, on s'émeut et on apprend. Merci à Jacques Bousquet et à toute son équipe de bénévoles qui nous ont permis à David Lechman (COGÉCO) et moi de vivre cette très agréable soirée et de rapporter aussi de belles images pour la télévision.

Jacques Bousquet, est le maire-adjoint de Valence d'Agén, le président du Conseil Régional du Tourisme du Midi-Pyrénées, et c'est lui également qui a écrit et mis en scène ce touchant et impressionnant spectacle qui en est à sa 7<sup>e</sup> année.

## Institut Culturel de Gasconha

**D**ans une des belles abbayes de France, celle de Flaran dans le Gers, rappelle par son architecture Cistercienne celle de la plus connue abbaye de Sénanque, en Provence.

Flaran fut fondée en 1151 et est devenue le siège social de l'Institut Culturel de Gasconha, qui veille à la conservation et à l'épanouissement de la Langue Gasconne. Dans cette abbaye, bien entourée de jardins et d'une petite forêt avec tables pour pique-niquer, il faut aussi visiter la section fort élaborée, consacrée aux Chemins de Saint-Jacques de Compostelle.

Pour bien saisir l'âme des Gascons, j'ai trouvé chez mes amis du Routard, leur prière qui en dit long sur ce pays de Cocagne: «Seigneur! Donne-moi, la santé pleinement, du travail légèrement, de fins repas très souvent, de l'amour de temps en temps, mais surtout de l'armagnac journellement».

Pour mieux apprendre comment se défendaient et attaquaient les Gascons du Moyen-Âge, prenez quelques heures pour voir le village fortifié de Larressingle, non loin de Condom. Ce nom bizarre pour désigner une petite ville fortifiée, construite par les Abbés de Condom, viendrait des moines de l'époque qui appelaient cette ville-forteresse Retrosingula, qui voulait dire «Enceinte de donjon féodal».

À l'extérieur des murs, on a reconstitué un village des Machines de Guerre du Moyen-Âge. Les machines fonctionnent encore et c'est tout à fait

surprenant de regarder partir les immenses boulets des premiers canons rudimentaires, ancêtres de ceux d'aujourd'hui.

Encore dans la même région, la curiosité aidant, on ne peut éviter une visite de MONTRÉAL du Gers, une des 20 villes de France nommées Montréal. D'ailleurs, notre ami le journaliste, historien, généalogiste et écrivain Robert Prévost a publié en 1992, à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de notre Montréal, un livre intitulé Les Montréal de France. Je connais des touristes qui profitent d'une vacances en France pour les découvrir, ça devient ainsi un thème du voyage, et une motivation.

Montréal du Gers, fut fondée en 1255, c'est une bastide très belle qui cache encore dans son sous-sol des vestiges nombreux de l'époque Gallo-Romaine. On fouille toujours car on espère trouver encore, comme à SÉVIAC, une splendide «villa» pavée de mosaïques avec des Thermes de dimensions exceptionnelles.

### EN BREF

\* Un grand merci à Air-France, Maison de la France et Elfie Tran, qui représente la Région Midi Pyrénées.

\* Pour voir les émissions consacrées à ce voyage, ici où j'habite à Orford, il faut prendre le canal 3, le lundi à 20h00, le mardi à 17h00 et le jeudi à 17h30. L'émission s'appelle: Gilles Houde Voyage 2, c'est une nouvelle série de 13 programmes ce qui explique le 2. Voilà.

## Dinant/Namur: là où le bon vivre est à son meilleur

Pierre SÉVIGNY

Dinant

**E**n Belgique, il n'y a pas que la langue qui différencie la Flandre néerlandaise de la Wallonie francophone. Il y a plusieurs autres aspects dont, notamment, celui de la géographie physique qui caractérise parfaitement bien ces deux principales régions du pays: la Flandre étant surnommée à juste titre de pays plat, comme le chante si bien Jacques Brel «avec des cathédrales pour uniques monta-

gnés» alors que la Wallonie est un territoire beaucoup plus accidenté, un territoire plus en relief.

La Wallonie occupe une grande partie du territoire de la Belgique, soit tout le secteur sud-est.

Plusieurs régions offrent des caractéristiques fort intéressantes pour un visiteur averti de nouveautés et de beautés, que ce soit dans le secteur de Tournai, de Charleroi ou de Liège.

Mais, pour l'instant, contentons-nous de visiter la vallée de la Meuse et de parler des

deux villes sœurs.

Dinant et Namur se trouvent au centre d'une région où le bon vivre est à son meilleur.

### Une ville au charme fou

Dinant est une toute petite ville au charme fou qui s'étire sur une distance d'environ quatre kilomètres, le long de la Meuse. Elle doit son nom à la dinanderie, l'art de fondre et de battre le cuivre.

Et, en arrivant à Dinant, il est plutôt difficile d'ignorer le fait que c'est dans cette ville qu'a été inventé le saxophone par Adolphe

Sax. En effet, un énorme saxophone trône dans un carrefour fort achalandé.

Mais, ce qui retient particulièrement l'attention à Dinant, c'est sans contredit la clocher bulbeux de son église et sa citadelle hautement perchée qui dominent ce centre touristique.

La visite de la citadelle, de la grotte la Merveilleuse, du rocher Bayard et du parc de Mont-Fat, avec sa tour qui offre tout un panorama sur toute la vallée, constituent les principales activités, sans oublier les promenades en bateau.

### Une belle variété de paysages

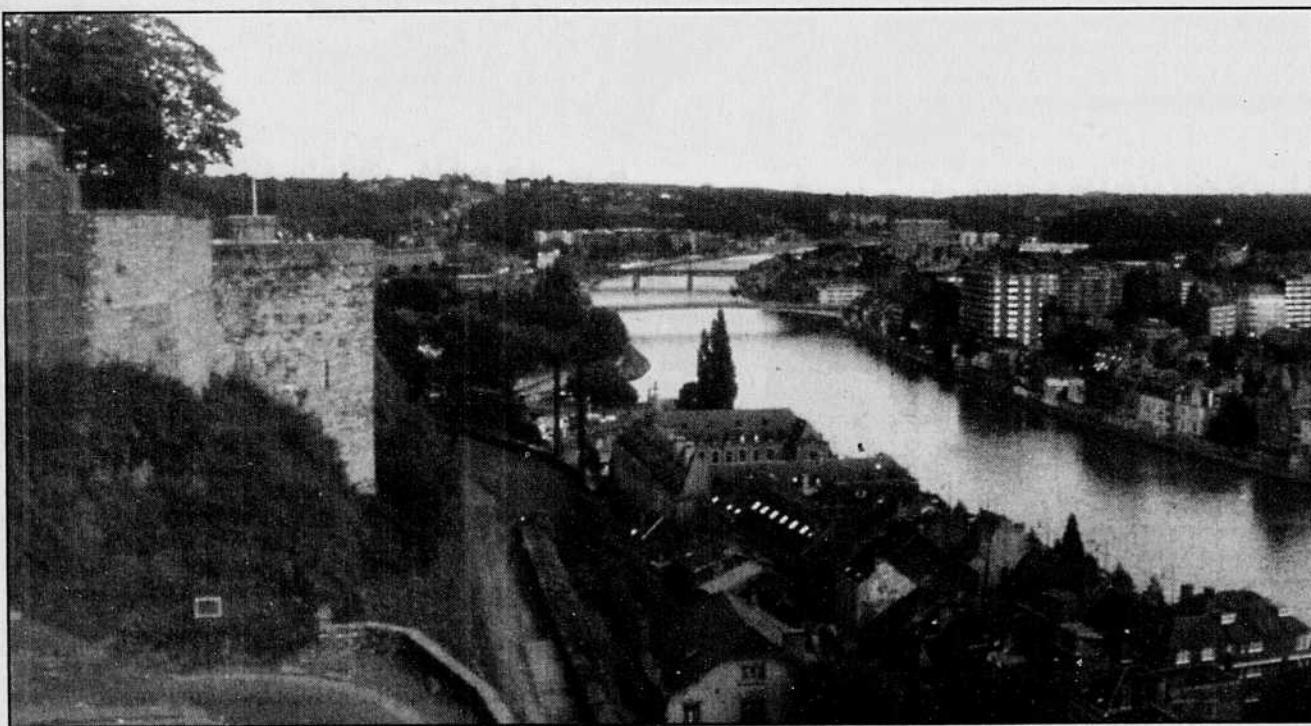
Namur est une agglomération plus importante que Dinant, éloignée à environ 50 kilomètres l'une de l'autre. Et les deux routes qui longent la Meuse, entre ces deux villes, rivalisent d'intérêt en raison de la variété des paysages plus saisissants les uns que les autres.

Namur est non seulement baignée par la Meuse mais également par la Sambre. Et, comme à Dinant, elle est dominée par une énorme citadelle qui est accessible via la route Merveilleuse. Et, encore là, après avoir grimpé en auto, en téléphérique ou à pied, le visiteur bénéficie d'un panorama extraordinaire sur la vallée de la Meuse et de la Sambre.

### Magnifique grotte

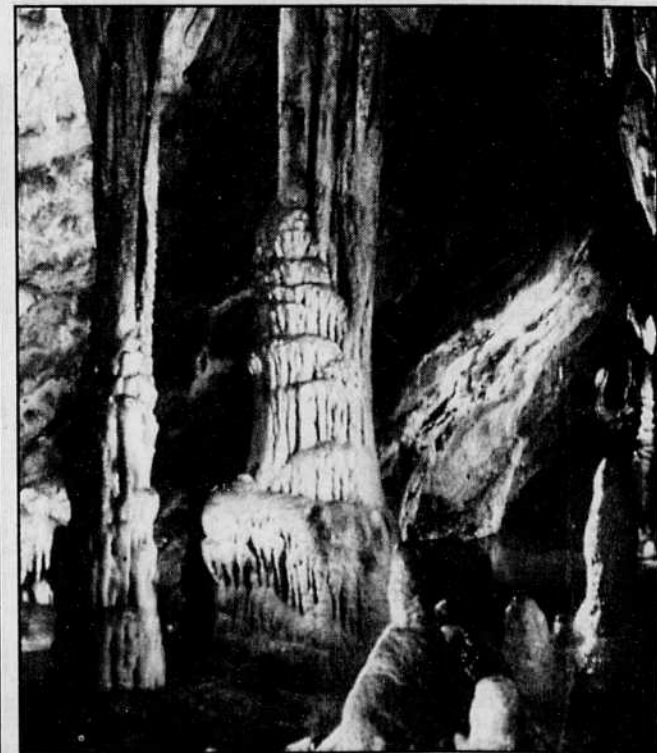
Et, tant qu'à être dans ce secteur de la Wallonie, il est fortement recommandé de se rendre visiter la Grotte de Han où stalactites et stalagmites plus impressionnantes les uns que les autres se succèdent dans les différentes salles accessibles au public, que ce soit celles des Mamelons, des Draperies ou du Dôme.

Et, après une bonne marche dans les galeries, des bateaux sont à la disposition du visiteur pour lui permettre de descendre la partie souterraine de la Lesse et de sortir de la grotte par le Trou du Han.



Photo, Pierre Sévigny

Après avoir grimpé en auto, en téléphérique ou à pied, via la Route Merveilleuse, à Namur, le visiteur bénéficie d'un panorama extraordinaire sur la vallée de la Meuse et de la Sambre.



Stalactites et stalagmites plus impressionnantes les uns que les autres se succèdent dans les différentes salles de la Grotte de Han, notamment l'Alhambra, dans la salle des mystérieuses.

### Russie-Ukraine Crimée

28 août au  
18 septembre

Unique en Amérique!

Moscou - St-Petersbourg - Kiev - Sébastopol - Yalta - Odessa  
Croisière 10 jours sur le Dniepr

Tout compris! **4 938 \$**

(191 \$ taxes, visa)

Accompagné par F. Cannicconi (11<sup>e</sup> voyage)

### Europe de l'Est

17 jours  
- 4 au 20 septembre  
- 20 sept. au 6 oct.

Rép. Tchèque et Slovaque - Hongrie - Allemagne - Pologne - Autriche

Tout compris! **3 299 \$**

Accompagné par Roger Fortin

### Corse - Sardaigne

8 au 20 octobre  
avec Air France

Circuit touristique complet guidé par un spécialiste: François Cannicconi

Tout compris! **2 770 \$**

plus 52 \$ taxes

### La GR 20 en Corse

Pour les marcheurs  
Du 8 au 19 octobre

Avec guides de montagne  
Entrecoupé de visites touristiques.  
Les plus beaux sentiers pédestres.

Tout compris! **2 770 \$**

plus 52 \$ taxes

Vacances  
4 Saisons

Brochures disponibles

Tél.: 1 888 712-3222 / (418) 332-3222

Détenteur d'un permis du Québec

## 15 ANS

La vie à



**ALEXANDRE ROBERGE**  
Collaboration spéciale  
alexroberge@hotmail.com

**B**on, ça va mieux ? Vous êtes revenus de votre lendemain d'élections ? Si non, mettez une bouil-

# Des cadeaux !

lotte d'eau chaude sur votre tête, ça va passer... Maintenant que c'est fini, parlons des Fêtes qui s'en viennent ! Euh... Ça va ? C'est parce que voyez-vous ça s'en vient là ! Dans environ quatre semaines, on va être plongé dedans et pas d'échappatoire possible ! Qu'est-ce qu'on peut offrir à nos êtres chers qui nous coûte cher ? Bien, un conseil : lâchez les stéréotypes ! Il n'y a rien de plus baveux quand un homme reçoit de l'après-rasage « spécial » ou une chemise lignée pour le bureau ! Maudite m... ! Et pour les femmes : pourquoi acheter un parfum « cheap » ou un maudit chandail blanc qui lui donne le teint de sa carte d'assurance-maladie ? Puis, serait-ce possible d'arrêter de penser que celui qui donne le

plus gros cadeau est le plus fin ? Aye ! Je pense qu'on devrait penser qu'il y en a qui n'ont pas un maudit cadeau et pourtant ils ne disent rien du tout. Ils reçoivent de la bouffe seulement à Noël puis on les oublie comme justement ceux qui nous ont offert des présents. Belle preuve de l'égoïsme engendré par notre bonne amie le capitalisme ! Merci capitalisme de nous envoyer de la « schnoutte » sur la tête !

En tout cas, n'oubliez pas que c'est l'intention qui compte. J'ai l'exemple humain parfait : moi, je m'en fous carrément du prix que ça vaut les cadeaux que je reçois. Pour moi, c'est facultatif ! Franchement, je suis pas vraiment

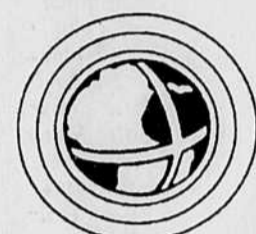
exigeant ! Voyons donc ! Au fait, pour les gens de ma famille qui lisent ceci, j'aimerais des cadeaux d'une valeur minimale de cent cinquante dollars, je pense que j'en demande pas beaucoup. C'est ça ou un chèque de cinq cents dollars minimum. Merci d'avance !

Bon ben coudonc, on va savoir le nom du prochain président américain... peut-être vers Noël ! Et c'est pas sûr parce qu'il faut qu'on recompte les votes du petit village de St John-Michael Peterson McDonald Juliann Imsay Inganything, un petit patelin de dix millions d'habitants qui se retrouve dans le fin fond de la Californie. Imaginez-vous que malgré les cent cinquante universités qui pullulent dans le minuscule quartier, les gens ne com-

prenaient pas les bulletins de vote. Alors, il faudra procéder à un nouveau suffrage et à un recomptage intensif. Il faut comprendre que les deux candidats comptent beaucoup sur ce patelin pour avoir leur siège à la Maison Blanche ! Je dis n'importe quoi pour montrer à quel point c'est INTERMINABLE ! C'es-tu si terrible si c'est Bush ou Gore qui gagne ? Ok, tout le monde préférerait Bill Clinton mais un président américain ne peut se représenter pour un troisième mandat de suite. (Il y en a qui ont pas compris cela cette semaine ! Je blague.) Bon ben le temps qu'il découvre enfin c'est qui, je vais faire mes achats des Fêtes ! Salut et prenez soin de vous autres !

# L'ONU débarque à Sherbrooke

## Des jeunes expriment leurs préoccupations



**Carrefour de Solidarité Internationale**

555, rue Short, Sherbrooke (Québec) J1H 2E6

**S**herbrooke reçoit dans quelques jours, le 8 décembre plus précisément, l'assemblée générale de l'Organisation des Nations-Unies

(ONU) pour débattre de grands dossiers à caractère humanitaire.

Cette activité constitue une simulation orchestrée par et pour les jeunes sous l'initiative du Carrefour de solidarité internationale et dans le cadre de la programmation des Journées québécoises de la solidarité.

L'intervention dans des conflits armés, le racisme chez les jeunes, le travail des enfants et les changements climatiques feront l'objet de grands débats dans la salle du conseil de l'Hôtel de ville de Sherbrooke.

La centaine de jeunes de huit écoles secondaires de la région Du Phare, Le Triolet, Montcalm Alexander Galt de Lennoxville, Tournesol de Windsor, du Collège Mont Notre-Dame, du Collège du Sacré-Coeur et du Juvénat de Bromptonville y travaillent depuis septembre, avec le support d'une équipe d'étudiants en Relations internationales du département d'histoire et des sciences politiques de l'Université de Sherbrooke.

# Quel doit être le rôle de la force de paix de l'ONU

**L**a Pologne, c'est nous, et cela depuis deux ans. Qu'on ne se méprenne pas, on a plus de talent en tricôt que d'ascendances polonaises, seulement on a eu la chance d'entendre parler, et éventuellement de s'impliquer dans un projet unique qui a fait de nous de vaillants apprentis-délégués à l'Organisation des Nations Unies.

En effet, l'an dernier, nous avons fait nos premiers pas dans le monde du débat contrôlé en représentant la Pologne et ses positions dans la Commission portant sur les droits des homosexuels. Bon, il est sûr que nous n'avons pas abouti à des résultats tellement... en fait, aucune de nos propositions de mesures à appliquer n'a été acceptée, et cela parce que nous n'avons pas su nous targuer de réalisme. Par contre, cette année, alors que nous travaillerons sur les conflits armés internes, la Pologne compte bien être plus souple dans ses demandes.

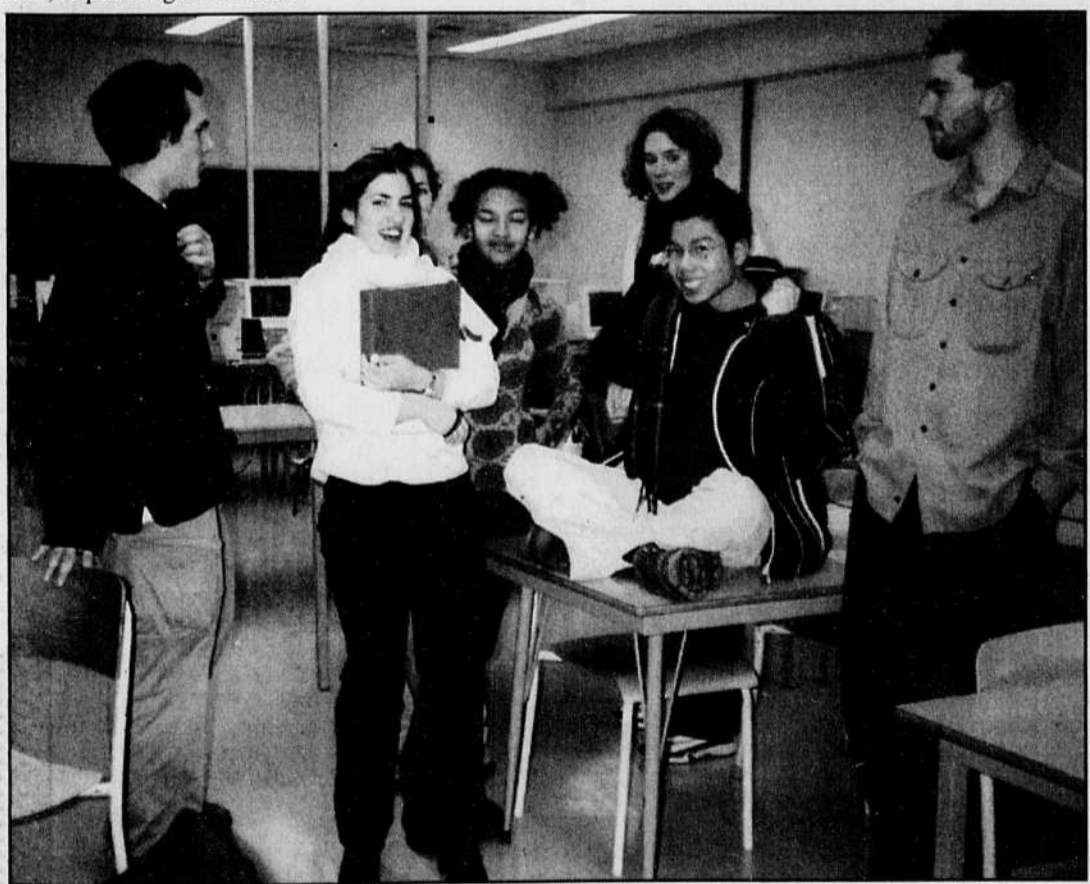
Le travail est grand, comment combiner sa propre vision des choses et celle du pays que l'on représente pour parvenir à proposer aux autres nations membres de l'ONU, tout en respectant leurs coutumes, leurs religions et leurs opinions, une solution qui conviendrait à tous ? Pour nous, pas trop de problème, la Pologne, sans être extrémiste ni de la gauche, ni de la droite, partage la plupart de nos jugements, et ainsi nous permet de nous exprimer avec toute la foi et la vigueur dues. Par contre, pour tous ces représentants de pays dont l'opinion sociale diverge radicalement de la leur, le pas est grand à faire.

Pis encore, la Commission dont nous faisons partie cette année, qui traite des conflits armés internes, touche un point sensible de l'actualité mondiale. Plusieurs pays ne voient pas d'un bon oeil que d'autres nations s'immiscent dans leurs affaires intérieures. Devons-nous, dès lors, restreindre le droit d'ingérence de la force de paix des Nations Unies, les casques bleus, ou devons-nous au contraire élargir le champ d'application de ce même droit ? Ou encore, l'établissement d'une force de paix permanente (les casques bleus ne sont en fonction que lorsque besoin est) serait-il nécessaire ? Toutes ces questions, et plus encore, seront traitées le huit décembre prochain et la Pologne est bien décidée à se faire entendre.

Mais avant cela, il est important de savoir de quoi on parle, ce qui implique une recherche détaillée et beaucoup de temps investi... Une rencontre d'une heure toute les semaines avec les autres représentants de notre école et deux universitaires chargés de nous accompagner dans ce long processus, ainsi que des soirées entières passées devant sont ordinateur sont finalement un moindre mal considérant l'apport mirifique que constitue la simulation, point culminant de ce projet.

"Veni vidi vici."

Jean-François Blanchette-Guertin  
et Myriam Caron Belzile  
pour le groupe de l'école Du Phare



L'équipe de l'école Du Phare se prépare depuis plusieurs semaines à représenter la Pologne lors de la simulation d'une session de l'ONU le 8 décembre prochain. Les élèves se sont préparés à cette rencontre avec Philippe Couture (à l'extrême droite), étudiant en relations internationales à l'Université de Sherbrooke.

# Une expérience enrichissante pour les universitaires

**I**l y a trois ans, lorsque l'on m'a demandé si je voulais participer à une simulation des Nations Unies au secondaire, j'ai accepté un peu à contre-cœur. Revenant tout juste d'une de ces simulations qui s'était déroulée à New York et qui avait regroupé plus de 2000 universitaires du monde entier, je me demandais sérieusement si des jeunes de niveau secondaire étaient capables de vivre une telle expérience et surtout, s'ils allaient en retirer quelque chose. Dès ma première rencontre avec les jeunes je fus agréablement surpris. Une semaine, mon petit

groupe d'étudiants travaillait très fort pour apprendre les bases des Nations Unies, ses règles de procédures et les sujets qui seraient débattus lors de la simulation. Puis, le grand jour arriva et je fus à même de constater que tous les jeunes qui participaient à cette activité avaient mis beaucoup d'efforts à se préparer et tous étaient prêts pour vivre la première Simulation des Nations Unies en Estrie.

Cette journée fut couronnée de succès et il devint évident que cette activité allait se répéter dans le futur.

Dans quelques jours, j'en serai à ma troisième participation à titre de « formatrice ». Chaque année, nous réserve de belles découvertes. Certains jeunes ont un talent de communicateur inné alors que d'autres développent un intérêt fort marqué pour les relations internationales.

Lors des rencontres que j'ai eues avec des étudiants, j'ai toujours été surprise de leur participation. Ils veulent tout savoir, tout connaître et ils nous posent des questions qui nous font réfléchir sur l'état actuel de la planète.

Quant aux solutions qu'ils proposent, elles sont parfois originales, mais elles méritent d'être entendues. Depuis les débuts de cette activité, les jeunes ont discuté de divers problèmes tels que : le cas du Kosovo, celui de l'Indonésie, des droits fondamentaux des femmes ou du contrôle international des drogues. Cette année, ils débattent de quatre sujets soit : Le droit d'ingérence en cas de conflit interne, les changements climatiques, le racisme chez les jeunes et les enfants travailleurs. J'ai eu la chance de faire le tour de toutes les écoles

cette année et chaque groupe se préparait très sérieusement en vue du 8 décembre. Cette simulation sera, j'en suis certaine, une belle expérience pour tous ces jeunes, mais aussi pour nous les « formateurs ». Voir des jeunes concernés par l'état des relations internationales et le sort de divers pays, ça me donne confiance en l'avenir.

Marie-Claude Cotnoir  
Étudiante à la maîtrise en Histoire  
Université de Sherbrooke



Pour leur participation à la session simulée de l'ONU, le 8 décembre, les élèves du Mont-Notre-Dame aborderont le thème des enfants travailleurs. Depuis quelques semaines déjà la délégation du collège peaufine ses arguments en compagnie de Marie-Claude Cotnoir (à l'extrême gauche), étudiante en relations internationales à l'Université de Sherbrooke.

# L'exploitation des enfants dans le monde doit cesser

**P**ourquoi avons-nous choisi de participer à la Simulation de l'ONU le 8 décembre à l'hôtel de ville de Sherbrooke ?

Nous avons décidé de participer à la Simulation de l'ONU, car nous voulons en apprendre plus sur le fonctionnement de cette organisation internationale très réputée et puissante, dont les décisions peuvent mener vers la paix. Cette association regroupe presque la totalité des pays du monde qui discutent de leurs problèmes. Nous espérons que cette simulation nous permettra de découvrir certains pays et de comprendre leur situation afin de forger notre propre opinion et de voir le monde d'un autre regard. Cette activité nous fait réaliser que les problèmes de l'humanité sont nombreux et, parfois, rudement démesurés. Pour les résoudre, il faut du temps, bien sûr, mais surtout de la coopération entre les pays.

### Le racisme

Nous croyons que le racisme est la pire forme de discrimination que peut subir ou ressentir une personne. Nous n'avons qu'un seul conseil : ouvrez vos yeux, ouvrez votre esprit, ouvrez vos frontières ! Accueillez les différences sans poser le moindre jugement ! Découvrez les gens : à quoi bon les haïr quand on ne les connaît pas ? Si on y pense bien, le monde est comme une grappe de raisins. Toute sa beauté, toute sa splendeur, toute sa richesse, elle la doit à l'union de ses fruits. Quand chacun de ses raisins se détache, la beauté

et la saveur de la grappe disparaissent. Il en est de même pour notre humanité. Alors, donnez votre main, dansez avec eux et, vous verrez, tout ira mieux.

### Les enfants travailleurs

Dès qu'on entend qu'il existe des enfants âgés entre 5 et 12 ans qui travaillent comme des fous dans des conditions exécrables, notre cœur ne peut être que blessé. À cet âge, un enfant a besoin d'être aimé, de jouer, d'être cajolé. Il ne devrait pas avoir les soucis d'un adulte. Brûler les étapes d'une vie n'apporte que de la tristesse. Nous jugeons que cette exploitation est horrible. Par contre, si l'on prend en considération les aspects socio-économiques des pays qui sont aux prises avec ce problème, on ne peut que comprendre la nécessité des enfants travailleurs. Si on interdisait aux enfants de travailler, l'économie de plusieurs de ces pays, basée sur l'exploitation des enfants, serait entraînée vers son effondrement total. Néanmoins, il faut enlever ce problème majeur pour le bien-être de millions de jeunes dans le monde. On devra le faire petit à petit, et en prenant des précautions.

Anastassia Abatzoglou  
Kim-Cynthia Hatch  
Élèves du Collège  
Mont-Notre-Dame, secondaire 5



Photo La Tribune, Pierre Saint-Jacques  
Mme Ginette Robidas (à gauche) est responsable au Mouvement national des Cursillistes pour le diocèse de Sherbrooke et Mme Monique Poulin forme, avec son époux André (absent au moment de l'entrevue), le couple diocésain responsable de ce vaste mouvement.

Pierre SAINT-JACQUES  
Sherbrooke

Le Cursilliste se démarquera souvent dans son milieu de travail, de vie, parce qu'il est contagieux de joie. Il dégage amour, paix et inévitablement il transmet le goût de vivre.

On le qualifiera d'audacieux révolutionnaire hautement socialisé, malade d'amour, d'évangéliste sans Bible mais dont la façon d'être séduit, stimule et privilégie l'accueil, l'acceptation des autres.

Enasant tout bonnement avec Mme Monique Poulin qui, avec son époux André, forme le couple diocésain responsable du Mouvement Cursillo et avec Mme Ginette Robidas, responsable au niveau du Mouvement national pour le diocèse de Sherbrooke, c'est ce qu'on retient de ce mouvement aux racines internationales et de ses innombrables adeptes.

Ce n'est pas rien le Cursillo.

Le mouvement catholique est né dans les années 40 sur l'île Majorque, en Espagne. On le doit à l'inspiration d'Eduardo Bonnín, animateur auprès d'un groupe de jeunes et à l'abbé Sebastian Gaya qui l'accompagnait.

À l'origine, le mouvement vivait à préparer les jeunes pour la marche de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Des apôtres de l'Évangile

Très rapidement il s'étendit dans une cinquantaine de pays sur les cinq continents. Finalement le Cursillo s'est cristallisé dans une seule formule: se décider à vivre et à partager ce qui est fondamental pour être chrétien et créer des noyaux d'apôtres qui vont semer l'Évangile dans leurs mi-

# Ce n'est pas rien le Cursillo

Il dégage amour, paix et inévitablement il transmet le goût de vivre

lieux.

«Le mouvement s'est implanté au Québec, en 1965, à Sherbrooke plus précisément, grâce au zèle du Père clarétain Jean Riba. Depuis cette date, à travers les Cantons-de-l'Est, compte plus de 72 000 personnes qui ont été impliquées à un moment ou à un autre dans le mouvement. On dénombre 32 communautés de Cursillistes regroupant entre 4000 et 5000 personnes» ont mentionné les deux interlocutrices.

## VIE RELIGIEUSE

Pour résumer en une phrase la doctrine Cursillo: le Christ est quelqu'un de vivant et on vit avec lui.

«Quand, dira Mme Poulin, quelqu'un me demande pourquoi on vit ça la doctrine cursilliste? Je réponds invariablement que notre automobile, on se rend environ à tous les six mois au garage pour le changement d'huile, de filtre, la mise au point... mais pour nous-mêmes, que faisons-nous pour prendre conscience de ce que nous sommes? Peu à peu, au fil de la vie, ce sont les cours, le travail, le luxe, les mille et une occupations qui prennent le dessus. Le Cursillo tire sur la manette d'arrêt. C'est un temps d'arrêt pour réfléchir, pour se situer, pour savoir qui l'on est, où l'on va, ce que l'on voudrait être et devenir.»

La rencontre de trois jours

Pour le savoir, pour faciliter cette découverte, il y a un rite initiatique de trois jours. Le mouvement tient quatre séances de trois jours par an-

née. Évidemment ce sont des personnes différentes qui s'y rendent.

La rencontre de trois jours ne se veut pas didactique mais elle amène les participants à renouer avec la base fondamentale de la religion chrétienne puis elle est ponctuée de moments d'animation et de partage. «Il est bon de se rappeler que le Christ, ajouteront Mme Poulin et Mme Robidas, est une personne qui nous accepte tels que nous sommes.»

Cette belle et rassurante vérité accompagne les participants qui vivront également l'expérience de la véritable amitié, une amitié sans détour. L'occasion permettra pour plusieurs de raviver leur foi, de rencontrer le Dieu de Jésus Christ dans le visage de ses frères et de ses sœurs.

Une fois le week-end vécu, les membres d'une communauté cursilliste seront invités à vivre une rencontre hebdomadaire, le même jour, d'une durée de 60 à 90 minutes.

Respect de l'opinion de l'autre

On s'attardera à l'Évangile de la semaine pour un partage évangélique. Cela se fait dans le respect de l'opinion de l'autre d'où le sens de partage.

«Ce mouvement n'en est pas un pour mousser une activité en particulier mais pour se ressourcer et surtout être soi-même.»

Un Cursilliste, c'est quoi au juste?

En plus d'être ferment d'Évangile dans son milieu, le Cursilliste est une personne qui aide les prêtres de bien des façons: comité de pastorale, initiation sacramentelle, liturgie de la Parole... À chaque semaine, une communauté de Cursillistes différente se rend à l'Établissement de détention pour vivre un partage évangélique avec les détenus. Ici, ça se fait en collaboration avec l'abbé Donald Thompson.

À l'occasion des Fêtes, les Cursillistes iront rencontrer dans leur centre d'hébergement les personnes âgées, donner la communion aux malades, participer au programme de pastorale du CHUS...

Depuis bientôt 25 ans, c'est l'abbé André Belcourt qui assure l'animation spirituelle du mouvement dans le diocèse de Sherbrooke.

Comme on le constate, il y a beaucoup à apprendre et à écrire au sujet du Mouvement des Cursillos. On a donc prévu une soirée d'animation le lundi 15 janvier 2001, à 20 heures, à Marie-Médiatrice.

Toute personne qui veut vivre une expérience personnelle et communautaire de ce qui est fondamental dans le christianisme ne peut que voir sa curiosité titillée par ce mouvement.

Peut-il y avoir meilleur but dans une vie que de devenir contagieux de joie?

## CARNET COMMUNAUTAIRE

### Brunch de la Légion

Sherbrooke - La Légion canadienne organise un brunch pour tous les vétérans ainsi que pour le public en général le dimanche 3 décembre de 10h30 à 13h. Un bingo suivra à 13h30 avec le bonanza. Informations: 563-4944.

### Mini-métamorphose

Sherbrooke - Le Centre des femmes la Parolière organise un café-rencontre durant lequel une personne vient partager ses connaissances. Le mardi 5 décembre à 19h, Carmen Fabi viendra donner ses trucs concernant les mini-métamorphose. Le 6 décembre (13h15), le Centre tiendra un atelier ayant pour thème «Devenir responsable dans une grande liberté intérieure». On doit s'inscrire: 569-0140.

### Noël le 5 décembre

Sherbrooke - L'AQDR de Sherbrooke invite ses membres à fêter Noël à l'occasion d'une activité spéciale qui se tiendra le mardi 5 décembre. Au programme: un atelier sur le sens de la fête, un dîner spécial des fêtes et un après-midi au son de l'orchestre de l'amitié. On ne doit pas oublier de s'inscrire: 829-2981.

### Vente de tourtières

Sherbrooke - Le Carrefour des cuisines collectives mettra en vente des tourtières et autres plats de temps des Fêtes dans le cadre de son programme d'autofinancement. Pour plus d'information et pour recevoir son bon de commande, on téléphone au 820-1231.

### Soirée de Noël

Deauville - Souper et jeux sont au menu de la soirée de Noël organisée par le Club de l'âge d'or de Deauville. L'événement aura lieu le mardi 5 décembre (17h30) au Chalet municipal de l'endroit. On doit réserver ses billets: 864-4900 ou 864-4144.

### Noël en fête

Windsor - Le Centre des femmes du Val-Saint-François convie les femmes à un avant-midi de détente, de bonne humeur et de bonne bouffe concoctée par des expertes. L'événement débutera à 9h au sous-sol de l'église Saint-Philippe. Comme le thème est Noël en fête, on suggère de porter un ou des accessoires de couleur rouge.

### Thérapie par le rire

East Angus - L'organisme Virage santé mentale tiendra le mardi 5 décembre prochain (13h30) un atelier surprise: Une séance de thérapie par le rire! L'événement sera suivi d'un souper de Noël et d'une soirée animée. On se présente au 38 de la rue Angus Nord à East Angus. Il faut réserver sa place au 877-2674 ou au 1-800-449-2674.

### Phila Sherbrooke

Sherbrooke - Pila-Sherbrooke tiendra une rencontre le mercredi 6 décembre, 19h, au Centre communautaire de loisirs de Sherbrooke, 1010 rue Fairmount.

### Marraine Tendresse

Sherbrooke - Marraine Tendresse est un service d'aide qui s'adresse aux nouvelles mamans pour les supporter après la naissance d'un bébé. Une bénévoles écouterait et supporterait la mère pour lui permettre de bien vivre sa nouvelle expérience. On s'adresse au 821-5986.

### Maison des Grands-Parents

Sherbrooke - La Maison des Grands-Parents de Sherbrooke est un lieu où il est possible d'offrir ses talents et son expérience auprès d'enfants et de familles. On s'informe au 820-9803.

### Souper de Noël

Stanstead - Les membres du Cercle des fermières de Stanstead préparent un Souper de Noël avec danse et cartes, une soirée prévue pour le samedi 2 décembre (19h30) au sous-sol de l'église. La population est invitée (12,50 \$ par personne), mais on doit réserver sa place au 876-5001 ou au 876-5320.

### Banquet de Noël

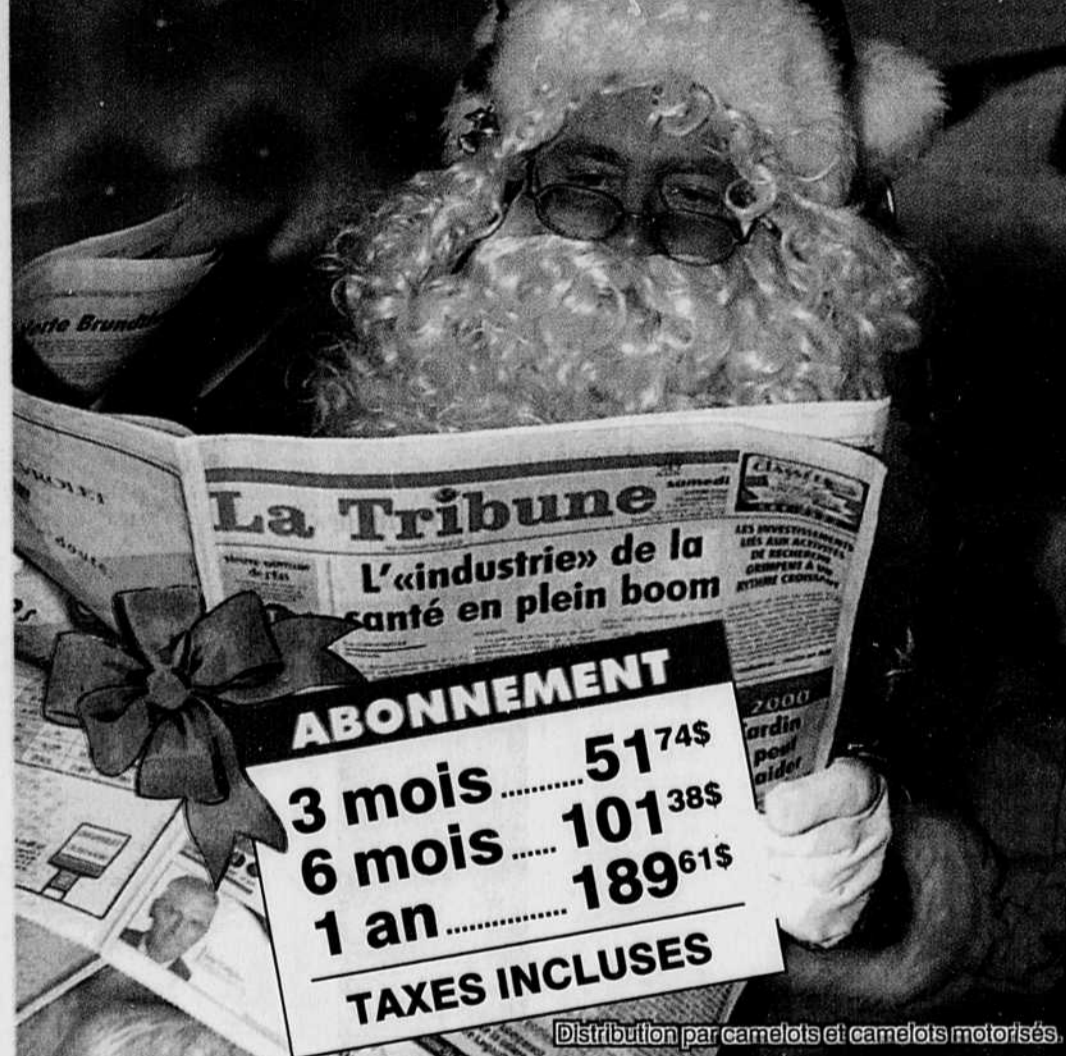
Le Cercle Jeanne LeBer, conseil 728 des Filles d'Isabelle de Richmond convie ses membres au banquet de Noël qui aura lieu ce dimanche 3 décembre à partir de 17 heures à la salle paroissiale Ste-Famille.

### Chevaliers de Colomb

Le Conseil Sherbrooke-ouest des Chevaliers de Colomb tient sa dernière rencontre de l'année le 20 décembre au soir au sous-sol de l'église Saint-Esprit de la rue Galt ouest à Sherbrooke.

UN CADEAU QUI DURE TOUTE L'ANNÉE

Offrez un abonnement pour Noël!



ABONNEMENT  
3 mois ..... 51,74\$  
6 mois ..... 101,38\$  
1 an ..... 189,61\$  
TAXES INCLUSES

Distribution par camelots et camelots motorisés.

J'OFFRE UN ABONNEMENT-CADEAU À :

Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

DE LA PART DE :

Nom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_

Pour un abonnement de \_\_\_\_\_ mois, je joins un chèque de \$ \_\_\_\_\_

ou mon no de carte Visa \_\_\_\_\_ ou Master Card \_\_\_\_\_

Date exp. : \_\_\_\_\_ 3 derniers chiffres apparaissent sur la bande de signature

Signature : \_\_\_\_\_

Retourner à La Tribune Service du tirage, 1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8



ET RECEVEZ UN APPAREIL PHOTO JETABLE  
24 POSES, DÉVELOPPEMENT INCLUS.

Renseignements ou commande téléphonique :  
564-5466 ou 1 800 567-6955

# DÉPRESSION

Centre de traitement et de recherche en santé mentale

685, rue Woodward, Sherbrooke, J1G 1W4

Tél. : 565-1441 - Téléc. : 565-2246 - Courriel : clinique.woodward@qc.aira.com

A. Fallu, MD, psychiatre,  
FRCP, LMCC  
M. Thérien, MD,  
psychiatre FRCP

MJ Queenton, MD, omniopraticienne

CLINIQUE  
WOODWARD  
685

C. Richard, psychologue M. Ps.  
M.L. Bolduc, pharmacienne  
B. Pham, M.Sc.

Si vous présentez cinq des neuf symptômes suivants dont l'un des deux premiers de cette liste, VOUS POURRIEZ SOUFFRIR de dépression.

1. Humeur dépressive (se sentir triste)
2. Diminution marquée de l'intérêt ou du plaisir pour toutes activités
3. Perte ou gain significatif de poids sans régime
4. Insomnie ou hypersomnie presque tous les jours
5. Agitation ou ralentissement psychomoteur
6. Fatigue ou perte d'énergie presque tous les jours
7. Sentiment de dévalorisation
8. Diminution de l'aptitude à penser ou se concentrer
9. Pensées de mort récurrentes

Vous pourriez bénéficier d'un médicament en investigation dans un projet de recherche pour le traitement de la dépression.

Si vous désirez vous inscrire (personnes de 18 ans et plus seulement), communiquez avec l'infirmière de recherche de la Clinique Woodward, Annie Bourbonnais, au 565-1441, entre 9 h et 17 h du lundi au vendredi.